

La Vallée 45

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES
DE LA VALLÉE DE LA BRUCHE
>>> DÉCEMBRE 2016

» Musique de la Vallée de la Rothaie - Neuviller-la-Roche



édito



sommaire

développement du territoire | 2 - 5

DELPIERRE à Wisches,
inauguration de l'atelier « Marée »
Le garage WIETRICH, dans
ses nouveaux locaux à Russ
PROVAL - « Noël Ensemble »
et un nouveau site internet
Partenariat UNISTRA/CCVB

solidarité | 6 - 7

La Croix Rouge,
Vestiboutique,
Epicierie sociale...

vie du territoire | 8

MSAP : Services au public
Les permanences du CIDFF
Le Royal de Rothau a 20 ans

environnement | 9 - 11

Fête de la montagne
Arbres & Prairies

tourisme | 12 - 15

Ouverture de la saison d'hiver
Partenariats renforcés
Vie de l'Office de Tourisme...

commune invitée | 16

Neuviller-la-Roche

Un territoire vivant

La Vallée - Vous aimez dire que notre Vallée est un « Territoire Vivant ». Sur quoi fondez-vous cette conviction ?

Pierre Grandadam - Ce magazine en témoigne ! Parlons emploi. La situation est tendue, c'est vrai. Cependant - pour ne citer qu'un exemple récent - le partenariat conclu avec Delpierre à Wisches montre bien la détermination de l'ensemble des acteurs économiques de la Vallée. Il contribue à maintenir l'emploi et donc l'activité sur notre territoire.

La Vallée - Nous sommes proches de bassins de vie dynamiques comme Molsheim ou Strasbourg, est-ce une chance ?

Pierre Grandadam - Nous nous attachons à ce que les gens de la Vallée, qui travaillent ici ou ailleurs, trouvent à proximité des transports efficaces, un environnement préservé et des services de qualité (santé, éducation, commerces...) Et puis, notre Vallée est vivante parce que c'est un territoire d'accueil, ouvert sur l'extérieur...

La Vallée - Vous voulez parler du tourisme ?

Pierre Grandadam - Pas seulement. Le tourisme est un atout majeur pour la Vallée et reste très dynamique. Nous accueillons aussi, avec nos programmes de développement, de nombreux stagiaires, universitaires, chercheurs. Des partenariats sont noués, tant avec nos voisins du Val de Villé qu'avec des collectivités plus lointaines, françaises et étrangères, notamment dans le cadre de notre politique paysagère et agricole. Tout cela contribue à maintenir notre territoire vivant !

Pierre Grandadam

Président de la Communauté
de communes de la Vallée
de la Bruche



Joyeuses fêtes à tous !

Le nouvel atelier « Marée » Delpierre à Wisches inauguré

Le 16 septembre dernier, la direction générale de Delpierre accueillait les représentants de l'Etat et des collectivités territoriales pour l'inauguration de son nouvel atelier « Marée » à Wisches. L'extension de cette unité de préparation de saumon sauvage et d'élevage permet de sauvegarder et conforter les emplois du site. Elle est le fruit d'un dialogue et d'une collaboration entre l'entreprise et ses salariés, l'Etat et les collectivités, dont la CcVB, qui a su défendre et soutenir le projet de ce nouvel atelier-relais sur son territoire.

» Nouvelle unité de production Delpierre



Mohamed Saadallah, Sous-Préfet de Molsheim, Frédéric Bierry, Président du Conseil Départemental du Bas-Rhin, Alain Ferry, Maire de Wisches et Pierre Grandadam, Président de la CcVB ont souligné l'esprit de responsabilité des salariés et de l'entreprise, l'engagement de l'Etat et des collectivités, ainsi que le soutien actif de l'ADIRA.

Les investissements, hors bâtiment, représentent 3,45 millions d'euros et concernent le froid et l'outil de production. La Région a apporté une aide de 200 000 €.

Le bâtiment «Marée». La Communauté de communes de la Vallée de la Bruche a accepté de porter cette opération d'immobilier d'entreprise sous forme d'atelier-relais et a sollicité une aide financière de l'Etat, du Département et de la commune de Wisches. Le coût des travaux s'élève 1 450 000 € HT, financés à hauteur de 500 000 € par l'Etat au titre de la DETR, 100 000 € du Département et 100 000 € de la commune de Wisches. Les 750 000 € restants ont fait l'objet d'un emprunt contracté par la CcVB. La société DELABLI sera locataire de la CcVB pendant 23 mois et s'engage, à l'issue du bail précaire, à racheter le bâtiment au prix de construction, déduction faite des subventions obtenues.

» Delpierre, plus d'un siècle d'histoire

Créée en 1913 par Jean-Baptiste Delpierre, issu d'une famille de pêcheurs depuis le XVI^e siècle, Delpierre compte 5 sites en France et emploie plus de 1000 salariés. Créé en 1989, le site de Wisches est spécialisé dans la production de saumon fumé - et désormais, à cuire - principalement pour la grande distribution.



« Le fruit
d'une collaboration
exemplaire »

Philippe DARTHENUQC
PDG de Delpierre

Opérationnelle depuis juillet dernier, cette nouvelle unité nous permet de produire, en plus des filets de saumons fumés, des pavés à cuire, soit jusqu'à 1000 tonnes de produits nouveaux par an. Le nouvel atelier emploie actuellement une trentaine de salariés qui assurent le désarêtage, le découpage et le conditionnement. Même si notre marché demeure très concurrentiel, c'est une bouffée d'air pour notre site de Wisches qui peut préserver ses emplois, soit 150 en CDI et en moyenne une soixantaine de CDD selon l'activité de l'année. C'est le fruit d'une négociation de plus de trois années, menée avec les représentants du personnel, d'une collaboration exemplaire avec l'Etat et les collectivités territoriales, d'un soutien actif de l'ADIRA et de la Communauté de communes de la Vallée de la Bruche.

Je tiens à les en remercier tous et à leur rendre hommage. C'est un nouveau départ pour Delpierre à Wisches qui donne ainsi une image d'entreprise responsable, en phase avec son territoire, capable de faire les choses intelligemment et de continuer à se battre, en expliquant clairement à ses salariés et ses partenaires où elle veut aller.



› DELPIERRE, l'extension en quelques chiffres

Conçu par le cabinet d'ingénierie alsacien IKAR, le nouveau bâtiment de 1000 m² représente un investissement total de 4,9 millions d'euros, dont 4 apportés par le groupe et 900 000 euros par l'Etat et les collectivités. La CcVB, pour sa part, a porté l'opération d'immobilier d'entreprise sous forme d'atelier-relais.



› Le garage WIETRICH, dans ses nouveaux locaux à Russ

Pour permettre à la société Wietrich de conforter ses activités sur un seul site dans la Vallée de la Bruche, dans la zone d'activités artisanale et commerciale de Russ, la Communauté de communes a réalisé des travaux de viabilité pour un montant de 300 000 € HT.



› Déconstruction du site de la MAF à Hersbach

Le site de la MAF, au pied de la carrière, change de visage. La maison d'habitation et les ateliers ont été démolis pour permettre le développement de nouveaux projets.



› « Noël Ensemble » et un nouveau site internet

L'association PROVAL, qui a fêté ses 10 ans, en 2016 renouvelle son opération « Noël Ensemble » : samedi 10 et dimanche 11 décembre, marché et animations dans les rues de Schirmeck... L'association des professionnels de la Vallée s'est également dotée d'un nouveau site internet, spécialement conçu pour répondre aux attentes des habitants et visiteurs de la Vallée de la Bruche.

Pour tout savoir sur PROVAL :

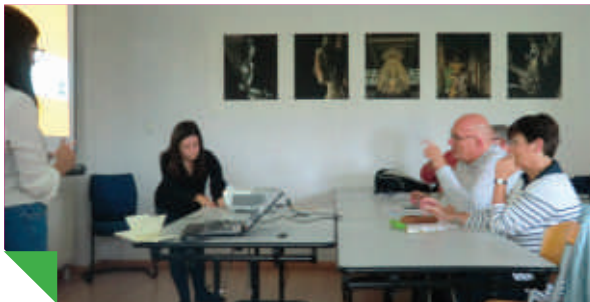
SUR INTERNET : www.proval.info

Des étudiants planchent sur notre Vallée



» Atelier d'ingénierie de projets

Depuis une dizaine d'années, la faculté de Géographie de l'Université de Strasbourg noue, pour ses étudiants de Master, des partenariats avec des collectivités. Voués à des études de diagnostics et de projets, ces ateliers pratiques se sont tenus dans notre Vallée en 2015 et 2016. Des regards neufs sur notre territoire dont les rendus définitifs seront connus en janvier prochain.



Ces ateliers se déroulent sur les deux années de Master, avec une première phase de diagnostics et une seconde d'ingénierie de projets. Ces actions - qui permettent aux étudiants de faire des expériences de terrain - sont aussi des regards neufs posés sur les territoires étudiés.

En ce qui concerne notre Vallée, quatre thèmes ont été privilégiés par les étudiants en phase diagnostics : transports et liaisons, commerces, petite enfance et politique jeunesse.

L'année suivante, les étudiants de Master 2 ont planché sur trois projets concrets, proposant des solutions :

- » **Un Plan de Déplacement d'Entreprise (PDE) autour de l'usine Mecatherm à Barembach;**
- » **Une meilleure coordination des lieux d'accueil de la petite enfance;**
- » **Un concept d'animation des lieux de rencontres et de loisirs par les jeunes eux-mêmes.**

Les résultats détaillés de ces projets seront présentés aux élus courant janvier 2017.

» En pratique :

Quatre enseignants de la Faculté de Géographie de l'Unistra interviennent dans cet atelier :

- **Dominique Badariotti**, Professeur, Géographie, Faculté de Géographie et d'Aménagement, Responsable de l'Atelier
- **Alexis Conesa**, Maître de Conférences, Aménagement de l'espace, Faculté de Géographie et d'Aménagement
- **Jean-Jacques Gross**, Professeur associé, Géographie, Faculté de Géographie et d'Aménagement
- **Bernard Woehl**, Maître de Conférences, Sociologie, Faculté des Sciences Sociales



Une plongée dans le réel très enrichissante et formatrice

Par Dominique BADARIOTTI

*Professeur,
Responsable des ateliers*

Depuis une dizaine d'années nous avons ainsi noué plusieurs partenariats, notamment avec des villes, comme Haguenau ou Sélestat, le Département du Bas-Rhin ou encore le Port Autonome de Strasbourg. Cette nouvelle expérience de deux années dans la Vallée de la Bruche aura également été fort enrichissante. C'est une plongée dans le réel, une confrontation avec les problématiques concrètes d'un territoire qui est très formatrice. Nos étudiants sont motivés. D'une part parce que c'est, bien entendu, une expérience passionnante, au contact des élus, des socio-professionnels, des populations et des jeunes. D'autre part, parce que c'est l'occasion, pour eux d'apporter quelque chose au territoire, de par le côté neuf et jeune de leurs regards. Enfin, parce que c'est le plus gros coefficient de leur note de fin d'études... ça compte ! D'autant plus qu'après leur soutenance à l'Université, ils en feront une seconde face aux élus de la Communauté de communes. Ce qui pourra leur permettre encore d'améliorer leurs notes.

Rendez-vous en janvier prochain !



Le coût de ce partenariat est de 3000 € par an soit 6000 € au total. Avec un investissement en temps de la part des salariés et des élus de la CcVB mais aussi de tous nos partenaires qui sont sollicités. Une manière pour la Vallée de miser sur les jeunes, sur leur créativité.





Partenariat :



Trois grands thèmes...

2013/ 2017




Urbanisme et Aménagement
<http://geographie.unistra.fr>

Présentation

Cette formation en urbanisme et en aménagement au sein de l'Université de Strasbourg délivre un diplôme unique et interdisciplinaire (Aménagement, Géographie, Sociologie, Architecture, Economie...). Le master Urbanisme et Aménagement, en opérant un recentrage thématique autour de la notion de projet, a pour objectif de former des étudiants à une réflexion théorique et opérationnelle, prenant en compte la dimension environnementale dans une perspective de développement durable.

› Transports et liaisons

En phase diagnostics, une demande très forte s'est révélée au niveau des déplacements domicile-travail. D'où l'idée de proposer un Plan de Déplacement Entreprise (PDE) autour de l'usine Mecatherm de Barembach. Réponses attendues en termes de modes de déplacements, mais aussi de parking...



› Barembach - Site de Mecatherm

› Petite Enfance

Une restitution originale sous forme de pièce de théâtre, mise en scène et jouée par un groupe d'étudiants, a permis de faire ressortir quelques problèmes de coordination entre les lieux d'accueil. L'idée de créer un poste de coordinateur et définir sa mission devrait germer en phase de projet...



› Politique jeunesse

Pour les « jeunes » - de 11 à 26 ans, c'est large ! - la problématique des lieux d'accueil et de rencontres, des déplacements, des loisirs, sont des questions récurrentes. Les étudiants s'efforcent d'y apporter des réponses originales, notamment en proposant des modes d'animations gérés par les jeunes eux-mêmes, afin de les rendre plus acteurs que consommateurs. Alléchant...





Une Vallée Vivante...

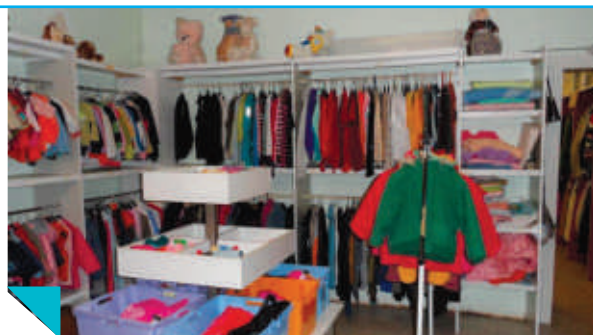
Parce que solidaire !

Si notre territoire est vivant, c'est aussi parce qu'il a su, qu'il sait être solidaire et proche de ses populations. Cette solidarité, qui a toujours animé les élus, s'exprime aussi de bien d'autres façons. Notamment, au cœur d'associations de bénévoles qui soutiennent les plus démunis.

> NOUVEAUX LOCAUX

Pour la Croix Rouge Schirmeck-Saâles

La Croix Rouge Schirmeck-Saâles quitte ses locaux vécus de la rue de la Gare pour intégrer le 40, Grand rue à Rothau. Le rez-de-chaussée de ce bâtiment accueillera les espaces de formation et la vestiboutique. C'est la solidarité intercommunale qui a permis cette installation. La Communauté de communes, propriétaire, a pris en charge les gros travaux. L'association s'est chargée des travaux de peinture et la commune de Rothau assure les coûts d'entretien.



> VESTIBOUTIQUE



Marc GALLIMARD
Président sortant
de la Croix Rouge
Schirmeck-Saâles

*La Croix-Rouge
« Une grande
famille... »*

Après 15 années, les statuts m'obligent à quitter la présidence en janvier. Mais je ne quitte pas la Croix Rouge. Je continuerai à y faire de la formation, en particulier pour les jeunes, qu'il faut sensibiliser aux secours et à l'engagement solidaire. Dans ma famille, c'est une tradition. Donner de son temps aux autres, c'est prenant, mais aussi satisfaisant. Et surtout nécessaire. Une équipe de secours, c'est coûteux. Mais avec l'autofinancement et l'aide des communes, nous y arrivons. Ce dont nous avons besoin, c'est de la relève des plus jeunes que nous accueillons... Solidairement. ♡♡

Contact : Croix Rouge Schirmeck- Saâles
40, Grand Rue - ROTHAU
Secrétariat → 06 76 53 67 86
M. Gallimard → 06 86 74 22 63
Mme Selva → 06 81 64 23 18

A noter que « les secouristes français la Croix Blanche » assurent aussi secours aux personnes et formation au secourisme.
4, Faubourg St Sébastien - SCHIRMECK



« Les petits
ruisseaux... »

**Par Françoise
VERET**

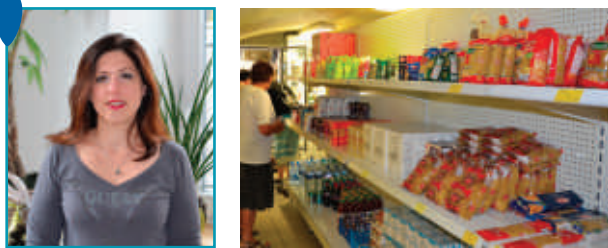
Responsable du social

Tous les deuxièmes samedis du mois, nous organisons non pas une vente, mais une participation à l'acquisition à petits prix de vêtements en bon état. S'ils sont trop usagés, nous avons un partenariat avec une société de recyclage. Notre boutique est ouverte à tous. Nos ressources sont modestes, mais nos bénévoles motivés et, les petits ruisseaux faisant les grandes rivières, nous aidons des familles, en liaison avec les travailleurs sociaux, pour leur donner un coup de pouce salvateur. ♡♡

Contact : Vestiboutique - Croix Rouge Schirmeck- Saâles
40, Grand Rue - ROTHAU
Mme Veret → 06 67 64 33 05



> EPICERIE SOCIALE À WISCHES



« Au-delà de l'aide alimentaire... »

Par **Hélène BERTRAND**

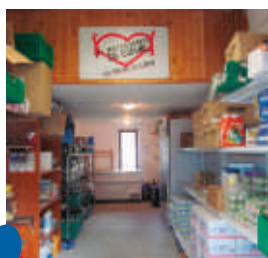
Responsable de l'Épicerie sociale

Notre association «Point d'appui», qui gère l'Épicerie sociale à Wisches, existe depuis 2004. En lien avec les travailleurs sociaux et les communes adhérentes, l'équipe comprend une vingtaine de bénévoles, elle a pour vocation de venir en aide aux familles et aux personnes isolées en difficulté. Au-delà de l'aide alimentaire, nous définissons ensemble des objectifs et nous organisons des ateliers, afin de leur permettre d'améliorer leur situation et retrouver leur autonomie. C'est donc un véritable « contrat », pour aider, mais aussi responsabiliser. ♡♡

Contact : Épicerie sociale 15 Grand-rue - WISCHES

→ 03 88 47 06 60

> RESTOS DU CŒUR À LA BROQUE



« L'esprit de Coluche souffle encore... »

Par **Daniel BELLETIER**

Président départemental

Au centre de La Broque, comme dans nos 19 autres lieux d'accueil du Bas-Rhin, nous vivons toujours notre engagement dans cet esprit. Les gens le savent. Ce qu'ils savent peut-être moins, c'est que notre aide ne se limite pas à l'alimentaire. Nous travaillons également à établir une relation durable, afin d'accompagner les personnes dans leurs démarches administratives, juridiques, recherche d'emploi... Tout le monde peut venir vers nous, librement. Et cela commence par un sourire, un café... Pour que le dialogue s'engage et que la confiance s'installe. ♡♡

Contact : 104 rue du général de Gaulle 67130 LA BROQUE

→ 07 61 72 39 20

Et encore...



L'association « les Amis d'Emmanuel » propose aussi un espace d'accueil et d'écoute, ainsi qu'un comptoir de vêtements ouvert à tous le dernier samedi de chaque mois de 14h à 17h00.

Contact : Eglise Evangélique Emmanuel - Parc du Bergopré
8 place de la Gare - SCHIRMECK

<http://www.egliseevangeliqueemmanuel.fr/activites/comptoir/>

> ENTRAIDE HAUTE BRUCHE À ROTHAU



« L'esprit solidaire »

Par **Clarisse WESTERMANN**

Présidente

Notre association qui existe depuis 1999 apporte une aide - essentiellement alimentaire et en produits d'hygiène - aux plus démunis, sous forme de colis. Notre action se développe en relation avec les services sociaux, avec des objectifs de réinsertion. Notre aire d'intervention s'étend sur 18 communes du haut de la Vallée à partir de Rothau. Une quinzaine de bénévoles participent au fonctionnement de l'association. Je les remercie car cela représente beaucoup d'engagement, les conditions de collectes et les réglementations sur les produits alimentaires étant de plus en plus drastiques. Aussi sommes-nous prêts à accueillir de nouvelles bonnes volontés pour nous soutenir dans ces missions.

Je tiens aussi à remercier les 18 communes qui nous soutiennent et nous permettent de réaliser notre budget de fonctionnement et la CcVB qui nous soutient financièrement depuis de nombreuses années pour l'acheminement des denrées de la Banque alimentaire de Strasbourg à Rothau. ♡♡

Contact : Cour de la Mairie - ROTHAU → 06 74 39 00 26

<http://entraidehautebruche.eclublog.com>



COMMUNIQUÉ :

Un spectacle très œcuménique et solidaire

Le mardi 20 décembre, le CCAS (Comité Communal d'Action Sociale), la Croix Rouge et les paroisses catholique et protestante de Rothau accueillent la troupe de théâtre « Tohu Bohu » qui présente son spectacle solidaire : « Où c'est que je vais crêcher cette nuit ». Il s'agit d'une crèche animée qui s'ouvre comme un retable. Au-delà du conte de Noël, c'est l'histoire de tous les exclus souvent sans toit ni famille. C'est un moment théâtral et un temps de rencontre auquel vous êtes conviés. Le spectacle se passera à l'extérieur, mais n'ayez crainte, vous aurez chaud au cœur, des couvertures et des boissons chaudes sont prévues pour les corps...

Le spectacle sera suivi à 19h par un goûter festif qui permettra de visiter la crèche animée et de discuter avec la troupe.

ENTRÉE LIBRE, participation en soutien d'un projet solidaire.
Le 20 décembre à 18h sous le préau du presbytère,
6 rue du Château à Rothau.



A votre service...

Des antennes de proximité à la Maison de la Vallée

Comme son nom l'indique, la MSAP regroupe, à la « Maison » de la Vallée, 114 Grand Rue à Schirmeck, grand nombre « des Services Au Public ». Dans cette page, nous présentons régulièrement les missions de ces services de proximité, comme le CIDFF (centre d'information sur les droits des femmes et des familles) qui assure 2 permanences mensuelles à la Maison de la Vallée.

Nos interventions se font sur 2 volets en alternant :

- **L'information juridique** > **NOUVEAU !**
aux familles et aux personnes,
- **Le conseil conjugal et familial**
aux couples ou en individuel.

Sur ce premier volet, cela peut toucher - très largement - le droit de la famille, les aspects juridiques du mariage ou du divorce (pension alimentaire), l'autorité parentale... Sur le second volet, cela concerne le dialogue au sein du couple et les questions éducatives.

Dans tous les cas, ces entretiens sont totalement gratuits et, bien entendu, absolument confidentiels.

Sur les deux volets, notre mission est d'écouter d'abord, d'informer et d'orienter vers nos partenaires spécialisés selon les situations.

La prise en compte des violences au sein du couple ou dans la famille fait également partie de la mission d'information et d'accompagnement de notre association. ♡



« Un rendez-vous confidentiel et gratuit »

Par **Josiane PETER**
Directrice du CIDFF



Permanences : 114 Grand Rue à SCHIRMECK
Les jeudis après-midi tous les 15 jours
de 13h30 à 16h30.

Veillez prendre RDV → 03 88 32 03 22

SUR INTERNET : www.cidff67.fr
www.facebook.com/cidff67

culture & loisirs



» Les élus ont salué le travail des bénévoles

Par **Jean DUBOIS**
Président du cinéma
Le Royal de Rothau

« Le Royal » a fêté ses 20 ans

La proximité, c'est aussi celle de la culture et des loisirs. De ce point de vue, le cinéma le Royal de Rothau est un phare qui brille depuis 20 ans... Entretien avec son Président.



Les 11, 12 et 13 novembre derniers, nous avons fêté nos 20 ans en proposant à notre fidèle public un programme exceptionnel. C'est en 1996 que cette aventure a commencé et nous sommes fiers d'être encore là pour projeter du « vrai » cinéma de qualité en milieu rural. Le secret de notre longévité, c'est la collégialité. Nous sommes 24 bénévoles aux compétences très diverses. A nous tous, nous savons tout faire. Et nous votons toutes nos décisions, en particulier le choix des films, important pour répondre aux attentes de nos publics variés - scolaires, familles ou cinéphiles - et les fidéliser.

Nous pouvons accueillir jusqu'à 145 spectateurs et notre cinéma propose une 3D au top de la technologie actuelle ! Enfin, nous veillons à ce que le cinéma reste à la portée de tous avec des prix de places accessibles. ♡

Programmation : Films art et essais 2 mardis soirs par mois / vendredis et samedis détente, rires et humour / dimanches 17h film pour familles et enfants.
Prix : 4€ place enfant - 5€ place adulte.

SUR INTERNET : www.cinema-leroyal.fr/



» La fanfare de Rothau : musiques et projections de films

Quand le paysage nous sourit

Façonné par l'homme depuis des siècles, le paysage de de Bruche - un temps marqué par la déprise agricole et la friche - a retrouvé, au fil des ans, un visage équilibré et souriant.

Le sourire est celui de notre agriculture de montagne qui s'affirme de mieux en mieux et séduit de plus en plus de consommateurs. L'équilibre est celui qui se joue entre forêts et prairies... Le tout étant le fruit d'une politique paysagère soutenue depuis maintenant plus de 30 ans.



› Fête de la Montagne : un succès prometteur

La Fête de la Montagne, qui s'est tenue à Plaine les 1^{er} et 2 octobre derniers, a rencontré un franc succès populaire. Concours des Prairies Fleuries et de la Race Vosgienne, nombreuses animations pour petits et grands... Et une affluence record qui constitue un bel encouragement pour les organisateurs et notre agriculture de montagne.

› Forêts et bois : une question d'équilibre

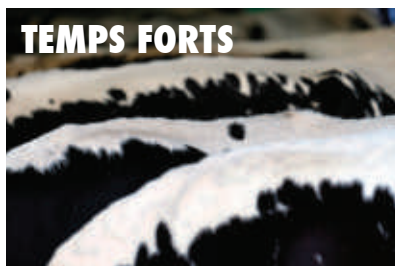
Si la forêt ne doit pas « manger » la prairie, la prairie ne doit pas « cacher » la forêt... Elle en est d'ailleurs loin, puisque l'arbre règne encore sur 77% de notre territoire. Une question d'équilibre qui peu à peu se réalise. Une forêt gérée durablement et une filière bois qui est dynamique.

› Actions sur le paysage : ouvertures et innovations

Tandis que l'ouverture paysagère en fonds de vallées se poursuit, notamment entre Saulxures et Bourg-Bruche, l'arbre, fruitier ou champêtre, a sa place en milieux ouverts, dans les prairies et aux abords de nos localités...



Les quatre associations organisatrices - Syndicat des éleveurs de la race vosgienne, producteurs fermiers de montagne, jeunes agriculteurs et FDSEA avec l'appui des deux communautés de communes de Villé et Bruche - avaient concocté un programme copieux et vivant : concours de la race vosgienne et des prairies fleuries, mini-ferme, démonstrations de matériels agricoles et de travaux forestiers, animations autour des produits du terroir, remises des prix du concours prairies fleuries 2016, jeux pour tous...



TEMPS FORTS

► Concours interdépartemental de la race vosgienne

Quelque 120 spécimens venus de près de 30 élevages du massif représentaient cette race bovine aujourd'hui en pleine renaissance. Et 10 prix différents - vaches allaitantes, veaux, laitières et autres fromagères... - pour saluer les stars !



« La Vosgienne confirme »

Par Bertrand RICHARD
Président de l'ADAR de la montagne et du syndicat de la race vosgienne du Bas-Rhin

Cette race, en fort déclin il y en a encore quelques années, confirme qu'elle est très bien adaptée à notre agriculture de montagne. Viande, lait et aussi fromage, avec un «Cœur du Massif», spécialement élaboré avec son lait...

La vosgienne est très polyvalente et participe aujourd'hui pleinement au développement de la production en circuit court. ♡♡

Pour tout savoir sur ce programme :
SUR INTERNET : www.fetemontagne.fr

Tout le monde y gagne !

Cette dixième Fête de la Montagne nous délivre une bonne nouvelle : le public de la Vallée, venu nombreux, est en phase avec son agriculture de montagne. Il apprécie de plus en plus ses produits diversifiés et disponibles en vente directe... Une complicité qui bénéficie à notre cadre de vie, met le goût du terroir dans nos assiettes et permet à nos agriculteurs de croire en leur avenir. Tout le monde y gagne !... Mais ce succès reste à confirmer.



« La diversification est notre meilleur atout »

Par Julie HUMBERT
Présidente de l'APFM (association des producteurs fermiers de montagne)

Nous nous félicitons bien sûr de ce succès et avons été impressionnés par l'affluence en dépit d'une météo un peu capricieuse. C'est un encouragement. Nous avons déjà vu, avec le Drive Fermier qui marche bien, que le public est au rendez-vous de nos produits. Nous le devons à notre diversification : lait, viande, œufs, volailles, miel, maraîchage... Une offre très complète, saine et goûteuse qui séduit. Reste à confirmer... ♡♡

► Concours des prairies fleuries 2016

Attention ! il ne faut pas confondre 'prairie fleurie' et 'platebande fleurie' appelée « jachère fleurie ». Fauchée - au bon moment - et/ou pâturée, la prairie fleurie est le fruit de pratiques agricoles et d'une gestion par les hommes et les bêtes, en vue de produire de l'herbe en suffisance et dans le respect de la biodiversité faunistique et floristique qui la compose.



« Belles prairies, bon goût... »

Par Alexandre VALENTIN
1^{er} prix pour une prairie à Ranrupt

Aux côtés de Simon Maier, 2^{ème} prix et de Mickaël Rochel 3^{ème} prix, Alexandre, 15 vaches sur 60 hectares en herbe, est le lauréat de ce concours 2016.

Plus de 50 espèces différentes ont été trouvées dans cette prairie de côteau... Une parcelle aussi diversifiée, c'est joli. Mais c'est aussi gage de bon goût. Roger Bouhassoun de la Cheneaudière ou les yaourts du Climont apprécient... Et, moi, je suis fier d'aller représenter la Vallée au prochain salon de l'agriculture. ♡♡



Équilibre et visions d'avenir

Autour et au sein des espaces ouverts et des prairies qui fleurissent, porter un regard sur la diversité des différentes composantes des milieux est plus que nécessaire. Comprendre la dynamique des oiseaux des milieux ouverts, considérer l'arbre champêtre, réfléchir à l'avenir de la forêt et du bois à l'échelle du territoire... Autant de sujets que la CcVB développe au quotidien : la Vallée a rencontré acteurs locaux et stagiaires qui traitent ces dossiers.

› Forêt & Bois / Synthèse d'un diagnostic plutôt satisfaisant

En 2016, Chloé Malaisé, élève-ingénieure AgroParisTech - encadrée par J-Sébastien Laumond, chargé de Mission CcVB, et Mona Garandel de Fibois - a conduit un diagnostic Forêt-Bois sur notre territoire. Un des précieux regards de jeunes stagiaires accueillis par notre Vallée...



« Vers une gestion durable et multi-fonctionnelle »

Par Chloé MALAISÉ

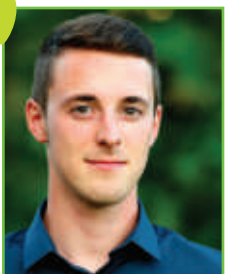
Elève ingénieure AgroParisTech

J'ai pu rencontrer quasiment tous les acteurs de la filière Forêt Bois et j'ai pu vérifier la devise « l'accueil est dans notre nature ». La forêt occupe une place importante en Bruche : elle domine au sens figuré comme au sens propre !

Le territoire de la Bruche recèle deux grandes entités forestières : la forêt publique qui domine et dont la ressource est gérée durablement. La forêt privée, de moindre importance, se structure malgré cette difficulté liée au foncier morcelé. Quant à la filière, elle dispose d'un acteur économique majeur sur la commune d'Urmatt et elle dissimule un grand nombre de petites entreprises. Une chose est sûre, j'ai ressenti une réelle volonté de tous les acteurs de travailler ensemble pour l'avenir de la forêt et du bois. ♡

› Suivi ornithologique de prairies / Synthèse

En 2016, Adrien Boillot a réalisé pendant 6 mois un suivi ornithologique sur de nombreuses prairies. Il a été épaulé par la Ligue de Protection des Oiseaux (LPO) et un réseau d'ornithologues locaux qui est disposé à poursuivre à l'avenir.



« L'oiseau, un bio-indicateur précieux »

Par Adrien BOILLOT

Ingénieur agronome de l'ENSAIA



J'ai eu la chance de faire mon mémoire de fin d'études sur la biodiversité prairiale en Bruche et d'enquêter sur les stratégies de valorisation qui en découlent. Au contact des élus, des agriculteurs, des AFP, j'ai pu vérifier que l'on est déjà bien informé sur ces questions de diversité floristique mais pas en terme d'oiseaux. Alors, je me suis particulièrement attaché à sensibiliser les acteurs à l'importance du suivi ornithologique - tairiers, pies-grièches... - comme bio-indicateurs de la valeur prairiale.

J'ai le sentiment que le message passe et le nombre de participants aux 4 sorties ornithologiques organisées cet été me conforte dans cette analyse. ♡

77%

LES CHIFFRES-CLÉS

- 77% de la surface de la Vallée est arborée.
- 76% de la forêt est publique. L'essentiel de la filière de production se fait en résineux (sapin, épicéa, douglas).
- Le bois énergie monte en régime, avec 14 projets de chaufferies collectives sur le territoire.

› Ouverture paysagère AFP Grandroué-Tifarupt



« Le dernier verrou... »

Par Thierry BERNARD,

Président de l'AFP Grandroué-Tifarupt

Sur ce secteur de 25 hectares en fond de Vallée, nous sommes en train de faire sauter le dernier verrou d'une ouverture paysagère engagée en 2011. Un gros travail de concertation, mais une aventure intéressante et satisfaisante pour tous : propriétaires, pêcheurs et agriculteurs, intéressés par des prés de fauche, partenaires de ce projet et qui auront à cœur de les entretenir. Nous avons aussi pris soin de laisser place aux arbres « champêtres » ♡



Le Champ du Feu toujours plus accessible et attrayant

Le samedi 17 décembre, la saison d'hiver s'ouvre au Champ du Feu. Avec encore quelques nouveautés, pour le plus grand bonheur des amoureux de ce site d'exception.



En pratique...

« Tous les plaisirs de la montagne, pour tous... et à nos portes »

Depuis décembre 2012 et l'inauguration du Chalet du Champ du Feu, le Département du Bas-Rhin, soutenu par des crédits européens et par l'implication sur le terrain des collectivités locales, de la Vallée de la Bruche notamment, participe activement aux côtés des acteurs du Champ du Feu, à la dynamique engagée de modernisation de la station dans son ensemble. L'objectif principal de cet engagement est de permettre à tous les bas-rhinois - et particulièrement aux moins aisés d'entre eux - de profiter de ce site de proximité et des agréments de la montagne, en hiver comme en été.



Par David GÉRARDIN

Chef de Projet Champ du Feu au Conseil Départemental du Bas-Rhin



› Nouveau cheminement piéton... en douceur

Dans un esprit de circulation douce et sécurisée, l'espace dédié aux navettes des neiges, aux bus scolaires et aux bus des écoles de ski a été réaménagé. Le parcours piéton existant est réhabilité, tandis que deux autres sont créés.

› Domaine nordique : réaménagement des pistes

L'ensemble des pistes, dont le secteur des Myrtilles, sont élargies afin d'autoriser toutes les pratiques - dont le skating - et un damage plus efficace a été réalisé.

Le tout dans le respect du paysage naturel et des espèces végétales endémiques.

Le Chalet du Champ du Feu sera ouvert du 17 décembre au 5 mars 7j/7 de 10h à 17h (dès 8h45 et jusqu'à 17h15 pour l'accès aux sanitaires) et les mercredis, samedis et dimanches jusqu'à fin mars.

Le bureau d'accueil de l'Office de Tourisme accueillera les visiteurs les mercredis, samedis et dimanches et 7j/7 durant les vacances scolaires toutes zones confondues de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h.

Outre les offres d'activités de loisirs d'hiver classiques, l'Office de Tourisme proposera dès le mois de décembre et pour la durée de la saison hivernale un package journée « bulle de neige » (rando-raquette ou ski de fond + déjeuner + après-midi spa).

Les navettes des neiges circuleront du 17 déc. au 26 mars depuis Strasbourg, Schirmeck, Sélestat et Barr 7j/7 durant les vacances scolaires de la zone B, les mercredis, samedis et dimanches hors vacances scolaires au tarif unique de 5€ A/R à raison de 2 A/R par jour sur réservation préalable obligatoire au :

› 09 72 67 67 67

PLUS D'INFOS SUR :

www.bas-rhin.fr
Horaires des navettes sur : www.bas-rhin.fr/transports/reseau-67/lignes-touristiques/navettes-neiges-direction-champ-feu

PARMI LES DATES À RETENIR !

La fête de la neige aura lieu les 28 et 29 janvier 2017



Mutualiser : s'ouvrir et partager

VALLÉE DE LA BRUCHE & VALLÉE DE VILLÉ

Ensemble on va plus loin !

Les deux vallées ont beaucoup en commun. Aussi c'est très naturellement que nos deux offices de tourisme ont unis leurs compétences pour mener des actions concrètes et plus efficaces : visites et rencontres des acteurs du tourisme, diagnostics et rencontres autour du numérique, stand commun à la Fête de la Montagne...



« Un état d'esprit commun »

Par Audrey JEHL-KAST,
Directrice de l'Office de
Tourisme de la Vallée de Villé

Cela fait déjà un moment que nous mettons en commun nos moyens, par exemple sur les salons du tourisme, avec d'autres partenaires et OT alsaciens. Depuis deux ans, nous organisons ensemble, à l'intention de nos professionnels de l'accueil, « Eductours » et, plus récemment, « Apéros numériques » pour les inciter à mieux se coordonner et promouvoir nos destinations. Cela se fait naturellement, car nos atouts - produits, paysages, patrimoines... - sont très proches. Nos agriculteurs l'ont d'ailleurs démontré une fois de plus brillamment lors de la récente Fête de la Montagne.

De manière moins visible, mais tout aussi efficace, nos deux OT échangent en permanence pour partager outils et méthodes et ainsi, progresser ensemble. ♡♡

EN BREF... > Les apéros numériques...

Dans le tourisme comme dans d'autres champs de l'économie, l'internet a révolutionné la manière de consommer... Pour accompagner ces changements, les partenaires des deux vallées ont été conviés à cinq soirées consacrées aux évolutions de l'e-tourisme.

Le format : une intervention de professionnels suivie d'un moment d'échange convivial sur les thèmes des réseaux sociaux, des avis clients et l'e-réputation, l'importance des photos, la gestion de la relation client et les tendances et actualités du e-tourisme.

Plus de 80 acteurs économiques, hôteliers, restaurateurs, propriétaires de locations saisonnières et de chambres d'hôtes, commerçants ont participé à ces soirées. Une expérience concluante !



» Apéros numériques



» Stand commun à la fête de la montagne



» La stèle découverte lors de son inauguration

Sur le versant occidental du Climont, entre Urbeis et Bourg-Bruche, la Vallée de la Bruche et la Vallée de Villé partagent la source de la Bruche. Désormais une stèle la signale dignement et joliment...



« Un vieux rêve »

Par Marcel GUTH,
Président Fédéral
Fédération du Club vosgien

C'est un lien symbolique qui méritait depuis longtemps d'être matérialisé. Grâce à la générosité de la famille Jung, du sculpteur Raymond Keller et à la carrière de Champenay, c'est aujourd'hui un vieux rêve réalisé...

Et dignement inauguré, le 1^{er} octobre dernier, en présence de nos deux Offices de Tourisme et d'élus des deux vallées. Encore un grand merci à tous ceux qui y ont contribué ! ♡♡



» Marc Dellenbach.
Maire de Bourg-Bruche

Le LEI > Vers un agenda commun des manifestations

Le LEI, Lieu d'échange et d'information, est désormais accessible aux associations et organisateurs d'événements. Cet outil permet de constituer un calendrier commun des manifestations à l'échelle du territoire. 250 sites internet régionaux diffusent les informations à partir de cette base de données, offrant une visibilité supplémentaire aux événements de la vallée. Le LEI a été présenté et proposé aux communes, professionnels et associations locales, lors de soirées organisées sous la présidence de Jean-Bernard Pannekoecke. La majorité a compris les enjeux d'un agenda partagé et exploite cet outil de communication gratuit pour promouvoir leurs manifestations.

« Conçu pour coordonner et rassembler » Par Jean-Bernard PANNEKOECKE,

Vice-Président de la CcVB en charge du tourisme

Voilà un outil auquel je crois beaucoup, car il nous permettra non seulement de mieux partager l'information, mais aussi de disposer de données exactes et à jour...

Pour autant que chacun joue le jeu. Mais c'est bien dans l'intérêt de tous de mieux coordonner nos actions et nos événements, pour mieux nous promouvoir les uns les autres. ♡♡

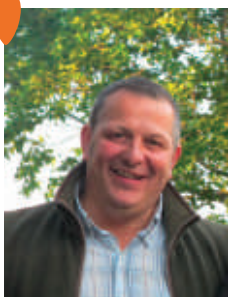


» Inauguration du sentier du Donon

Chemin faisant...

La meilleure façon de découvrir la Vallée... C'est encore de marcher !

D'année en année, les « Sentiers Plaisir » animés par des bénévoles passionnés connaissent un succès croissant. De nouveaux sentiers voient le jour ou sont réhabilités. Une façon de découvrir ou de redécouvrir la Vallée appréciée des visiteurs comme des habitants.



Par Philippe REMY
Maire de Grandfontaine

» LE SENTIER DU DONON RÉHABILITÉ

« Notre montagne sacrée »

Le Donon est un lieu mythique. Et le sentier qui le couronne méritait bien d'être re-toileté dans le respect de ce site exceptionnel et sensible. Une nouvelle signalétique claire et tout en finesse, des points de vue mieux dégagés et, en prime, des sièges solarium... Le Donon est plus « sauvage » que le Champ du Feu, mais très fréquenté par les passionnés. Et il propose tout de même deux pistes de ski de fond.

Je tiens à remercier tous les partenaires de cette opération, Etat, Région, Département, Intercommunalité et Béatrice Longechal qui a suivi ce chantier pour l'ONF. 🍓🍓

» SENTIERS PLAISIR – BILAN DE L'ÉTÉ 2016

Pour cette nouvelle édition, grâce à la complicité des habitants, la vallée de la Bruche a réservé à ses hôtes un accueil privilégié et leur a révélé ses plus beaux coins secrets. En dépit d'une météo incertaine à son début, la saison a connu un beau succès avec plus de **1400 participants**.

» LA COLLECTION DES SENTIERS THÉMATIQUES S'ÉTOFFE !

7 brochures à votre disposition, dont une nouvelle : le Sentier du Château de Salm.



Sur le Plateau de Fréconrupt

« Au plus près de la nature... »



Le P'tit coin préféré de Monique Bierry

« Il y a comme cela en Bruche des endroits magiques et secrets. Qui se méritent. Et quand on y a goûté, on ne peut plus s'en passer. Un charme particulier les habite. Qui vous envoûte. Et ne vous quitte plus... »

Cela fait 40 ans que je chemine sur ce plateau, entre le village de Fréconrupt, Malplaquet et Salm. C'est à quelques minutes de La Broque. Pourtant, à chaque fois, c'est la même sensation : dans ce paysage que je connais par cœur, je voyage en moi-même. Et je me sens aussi « hors du monde », dans la parenthèse d'un environnement bienveillant. Comme en une « petite Suisse », à suivre les traces du « promeneur solitaire » Il faut dire que les Mennonites ne sont pas loin... Et je croise toujours avec ferveur le gros chêne qu'ils auraient planté.

Arbres et prairies, couleurs et parfums changeants des saisons, pureté du chant des oiseaux... Cet environnement naturel privilégié est un envoûtement pour les sens. C'est aussi un lieu de mémoire. Ainsi que nous le rappellent les Sentiers des Passeurs, des Mennonites et leur cimetière, de Salm et son Château, de la Poésie et ses troubadours.

Si, depuis quarante années, le plateau de Fréconrupt est mon P'tit coin préféré, c'est aussi parce que j'y ai vu grandir mes enfants. En poussette, à pied ou à bicyclette. Je les vois encore... Ils se sont envolés, comme tous les enfants. Aujourd'hui, ils y reviennent. Et, avec mon mari, nous faisons régulièrement cette jolie promenade de 5 km. Nous avons vu le paysage changer. Cependant, il reste fidèle à lui-même. Depuis des siècles, l'agriculture de montagne le façonne. Mais la nature y règne, respectée, paisible, vivante. Et nous nous y sentons, nous aussi, paisibles et vivants. »

Dans la vie de l'Office

L'Office de Tourisme de la vallée de la Bruche est une véritable ruche. Toute l'année, en hiver comme en été, l'équipe s'active : accueil personnalisé du public, accompagnement des professionnels, promotion du territoire hors de la vallée...ça « bourdonne » ! Regards de deux jeunes stagiaires qui se sont plongées dans la vie de l'Office.



» La saison d'hiver sur KID EXPO Paris 2016



« Une équipe vraiment sympa »

Par Gwendoline DONETTI

Au cours de ce stage de deux mois, en mai et juin 2016, j'ai beaucoup appris. J'ai eu très vite des responsabilités et des tâches variées. Dans un office de tourisme on est en constante immersion dans l'ouverture internationale. J'ai pu pratiquer l'anglais, l'allemand. Ce stage va compter pour mon examen, mais aussi dans ma formation. Je remercie de tout cœur cette équipe sympa, avec laquelle je reste en contact et qui m'aide à préparer mes supports pour l'oral. Une belle expérience. ♡♡



« Une polyvalence incroyable »

Par Alysée LELAIDIER

Le quotidien d'un professionnel du tourisme est d'une polyvalence incroyable : accueil, publi-postage, météo, revue de presse, courrier... Et j'en passe. C'est ce qui rend le métier si intéressant, je pense. Sans parler du contact avec des publics très divers, les hébergeurs ou les restaurateurs... Plonger dans cet univers m'a permis de gagner de la confiance en moi. A mon retour, mes professeurs m'en ont d'ailleurs fait la remarque. Et j'en remercie toute l'équipe de l'OT! ♡♡

Tout l'Office de Tourisme sur :

www.valleedelabruche.fr



» Les Confitures du Climont

Sur les fronts de la promotion...

» 'KIDEXPO'

Du 20 au 24 octobre, l'OT était présent à KIDEXPO, «Le salon préféré des familles» à Paris pour y promouvoir le Champ du Feu comme une destination «Massif des Vosges en Famille» 4 saisons, avec l'ensemble des acteurs du Massif des Vosges. L'atelier Plante à tannin du Musée Oberlin y a fait fureur auprès des enfants... (CF/Stand en haut de page)

» Les marchés alsaciens ont la cote !

La Fédération des associations de Professionnels du Pays Bruche Mossig Piémont multiplie les occasions tout au long de l'année pour faire connaître les attraits du territoire et de l'Alsace à travers des marchés de producteurs dans différentes régions de France. Les Offices de Tourisme des cantons de Rosheim Obernai et de la Vallée de la Bruche y participent activement pour y représenter nos attraits touristiques, notamment à Châteauroux, à Cavalaire-sur-Mer, à la Seyne-sur-Mer, à Novalaise... un partenariat gagnant !

» Les 'Boitiers WITOU'

Déploiement du Wifi ! Une nouvelle offre pour les adhérents

Afin de permettre aux prestataires hôteliers, gîtes, chambres d'hôtes... d'offrir à leurs hôtes un accès gratuit et sécurisé au Wifi, l'Office de Tourisme a proposé à ses membres une offre sur mesure qui leur permet de se mettre en conformité avec la loi !

COMMUNIQUÉ

Une nouvelle génération aux Confitures du Climont

Fabrice et Agnès Krencker ont transféré cet outil chargé d'histoire aux mains de leur fille Perrine et de leur gendre Frédéric Hilberer. Fabrice et Agnès continueront à les épauler durant encore quelques temps dans la continuité des valeurs et des savoir-faire de l'entreprise. Perrine et Frédéric Hilberer portent de nombreux projets qui seront dévoilés au cours des mois à venir.

Un village européen

Neuviller-la-Roche

Niché sur les flancs de la Rothaine, Neuviller-la-Roche, 395 habitants, est un village charmant. Mais loin de tout ? Méfions-nous des apparences... On peut être aux confins de la Bruche et au cœur de l'Europe. Ouverte sur le monde, la commune est jumelée avec trois autres localités européennes, dans le cadre du programme européen « L'Europe pour les citoyens ». Entretien avec son Maire, André Wolff.

commune invitée



» Neuviller-la-Roche vu d'en haut !



Bénévoles sur les planches !



Ambiance à la bibliothèque!



André WOLFF

Maire de
Neuviller-la-Roche

La Vallée - D'où vous vient cette fibre européenne ?

André Wolff - Comme toujours, de rencontres... Au-delà de la gestion communale traditionnelle et prospective, le regard vers l'extérieur est un engagement important. À travers ses actions, la Communauté de communes de la Vallée de la Bruche s'est ouverte sur le monde, l'Europe. Nous le sommes aussi, à notre niveau, en relation avec d'autres communes de la Vallée et du Ban de la Roche. En nous efforçant d'aller au-delà du caractère simplement festif ou folklorique des jumelages traditionnels.

La Vallée - Cela s'est concrétisé comment ?

A W - Dans le cadre européen, nous avons signé une Charte d'engagement et adopté le « Passeport du Bénévole Européen ». L'idée est de valoriser et de traduire en actions la citoyenneté européenne. Par ces échanges entre nos localités, nous apprenons à nous connaître, à partager nos réflexions et nos expériences. C'est une manière très concrète de défendre et de construire l'Europe, celle des citoyens...

La Vallée - Quelles actions avez-vous entreprises et depuis quand ?

A W - La Charte a été signée en 2008 et des rencontres régulières ont été organisées. Des jeunes sont allés au Portugal, les pompiers et la société de musique en

Slovénie. Nous ne nous sommes pas encore rendus en Roumanie. Mais eux sont venus en Bruche et autour du site du Struthof, notamment dans le cadre de la préparation des prochaines rencontres jeunes européens. Récemment, 12 maires des environs de Schirmeck se sont rendus au Portugal, visitant nos partenaires de Penela.

La Vallée - Et quels enseignements tirez-vous de tout cela ?

A W - C'est l'occasion de nous enrichir de nos différences et, en dépit des barrières des langues, de lutter ensemble contre l'intolérance. Cela permet aussi à nos villages de « sortir le nez du guidon ».

Par ailleurs, nous accompagnons notre vie associative, un projet épicerie, et soutenons les bénévoles qui en sont les premiers animateurs : théâtre, pêche, bibliothèque, musée, AFP... Et partager tout cela avec d'autres bénévoles et citoyens européens... C'est une belle dynamique !



Accueil chaleureux au Portugal - Octobre 2016

En trois mots...

» Le programme « L'Europe pour les citoyens ». Ce programme a pour objectif de rapprocher l'Union de ses citoyens. Deux axes sont privilégiés : permettre aux citoyens de mieux comprendre l'Union, son histoire et sa diversité, promouvoir la citoyenneté européenne et la participation civique et démocratique à l'échelle de l'Union.

» La Charte d'engagement des communes jumelées - Neuviller-la-Roche (Fr), Penela/Rabaçal (PT), Stara Loka (SI), Maghérani (RO) - et le Passeport européen du bénévole participent à ce programme à travers des actions communes fondées sur le bénévolat et l'activité associative. Dans le respect des valeurs démocratiques, de la diversité des cultures, du lien entre générations et pour la

promotion de cet état d'esprit auprès des plus jeunes.

» Un nouveau projet

Avec le soutien financier d'Erasmus+ et de la région Grand Est, un nouveau dossier intitulé JERADIMETODE (Jeunes, Racismes et Différences : Mémoire et Tolérance dans la Démocratie Européenne) est en cours avec nos partenaires européens, pour un mieux vivre ensemble.

POUR EN SAVOIR PLUS : <http://cc.valleedelabruche.fr/>

Directeur de publication : Pierre Grandadam - Rédacteur en chef : Pierre Grandadam - Comité de rédaction : Alain Ferry, Jean-Bernard Pannekœcke, Alice Morel, Marc Scheer, Eric Muzioffi, Anne-Catherine Ostertag, Jean-Sébastien Laumond - Rédaction : Jean-Paul Lahaye - Maquette et fabrication : Bernadette Bayle Communication, Dingsheim - Impression : OTT Wasselonne / ISSN 1293-3155 dépôt légal 4^{ème} trimestre 1998 - Crédit photos : Communauté de communes de la Vallée de la Bruche et Office de Tourisme de la Vallée de la Bruche - Neuviller-la-Roche - Delpierre - Wietrich - PROVAL - UNISTRA - Fotolia (billion photos) - Croix-Rouge - Vestiboutique - Epicerie sociale - Restos du cœur de la Broque - Entraide Haute Bruche - Tohu-Bohu - CIDFF - Le Royal - Denis Betsch - ADAR - Maurice Marchal - Stéphane Spach - Thomas Devrad - CD67 - Monique Bierry - Confitures du Climont - Fotolia. Contact : Communauté de communes de la Vallée de la Bruche - 114, Grand'Rue 67130 Schirmeck - Tél. : 03 88 97 86 20 - Fax : 03 88 47 46 45 - E-mail : contact@valleedelabruche.fr - Site internet : www.cc.valleedelabruche.fr

